

M A H U R Ş A R K I
Yâre açtı tîg-i hicrânın dile ...

AĞIR AKSAK

BOLAHENK NURİ BEY

YÂRE AÇTI TÎĞ-ı HÎCRÂNIN DİLE EY İŞVEBÂZ
ÇÂRESİZ KALDIM DEMÂDEM EYLERİM SÛZ-Ü GÜDÂZ
MERHEM-î VASLIN SAKINMA, ETME BENDEN İHTIRÂZ
MERHAMET KIL HÂLİME ALLÂH İÇİN EY ÇÂRESÂZ
SEN DURURKEN EYLEMEK LÂYIK MI AĞYÂRE NİYÂZ

Tîğ-i hicrân	: Ayrılık kılıcı
Dil	: Gönül
İşvebâz	: Edâlı ve nazlı güzel
Dem-â-dem	: Her zaman
Sûz-ü güdâz	: Yanmak, mahvolmak
Vasl	: Kavuşmak
İhtirâz	: Sakınma, çekinme
Çâresâz	: Çâre bulan, çâre ve tedbir düşünen
Ağyâr	: Başkaları, yabancılar, rakîb
Niyâz	: Yalvarma, yakarma, duâ